Deaf and Hard of Hearing Ministry Office

Terri's Memo

Dear Friends,

One of the highlights during the past Easter Season was our pilgrimage to the Shrine of Our Lady of Good Help near Green Bay. A group of 54 Deaf people traveled together and met up with 17 other Deaf people. I remember back in 1979 when I was at the Shrine for my very first retreat with the Deaf. I recalled the story the nun told us about how Sr. Adele saw the Blessed Virgin Mary. Virgin Mary asked Adele to teach the children their catechism. how to sign themselves with the sign of the Cross, and how to approach the sacraments. In October 1871, the Peshtigo Fire spread across Green Bay area. Farmers and their families fled to the Shrine for protection. When the wind and fire had gotten severe. they walked around the chapel grounds all night praying the rosary and carrying the statue of Mary. The fire burned everything outside the fiveacre area but the church grounds were safe. This was truly a miracle and it happened right here in Wisconsin! After lunch, we went on to see the "secular Shrine" in Green Bay: The Lambeau Field. While on the tour I remember the former Green Bay Packer Coach Vincent Lombardi, who himself is Catholic, talked about faith. Lombardi put his faith in God first, his family second and football third. He led his life by example. Now that we have a new pope, Pope Francis and he lead by example too by reaching out to the people. Both of these men

have strong faith. We can identify with them because they show us how to serve God and one another.

With great joy that we travel, pray; celebrate Mass and share lunch and supper together, it was an honor to continue to do what Fr. Gerald Hauser a retired archdiocesan priest who travelled with groups to special Holy places. On behalf all of us, I would like to extend a special **thanks** to Fr. Hauser and the Sisters of Divine Savior (SDS) who have funded this special pilgrimage in memory of Alvin Deinlein.

How fitting this connects with the "Year of Faith". More stories about this trip to the Shrine of Our Lady of Good Help in this issue.

The Deaf and Hard of Hearing Ministry continue to grow and spread awareness. Please check out the "Mark Your Calendar" for the events that we will be participating as well as providing workshops for you and your friends.

Wishing you a joyful, peaceful and safe summer.

Terri Matenaer, Coordinator Deaf/Hard of Hearing Ministry Archdiocese of Milwaukee matenaert@archmil.org 262-321-0464—TTY/Voice 414-203-0552—Video Phone

SUMMER 2013 ISSUE

INCIDE THIS ISSUE.

INSIDE IIIIS ISSUE.		
Terri's Memo	1	
Interpreted/Signed Masses	2,3	
C4: Ignite Your Catholic Faith	3	
Delavan Ministry	4,5	
Fr. Christopher's Corner	6,7	
NCOD Translation Workshops on the Catholic Mass	7	
Pictures from the Pilgrimage	8,9	
Pilgrimage trip to the Shrine	10, 11	
10th Anniversary Pallium Lecture	12	
Ephpheta/ICDA #7 Picnic	13	
WTRS Annual Picnic	14	
Mark your Calendar	15	
D-HH Ministry Office Contact Information	16	
Subscription Information	16	

Interpreted and Caption Masses throughout the Archdiocese of Milwaukee

St. Andrew Parish, Delavan

714 E. Walworth Avenue Delavan, WI 53115

Patty Kostechka's Phone: 262-728-9751 Patty's E-Mail: patty.kostechka@charter.net

Parish Phone: 262-728-5922

Parish E-Mail: standrewsdelavan@sbcglobal.net

Website: www.standrews-delavan.org

Interpreted Mass Sundays - 9:30am

St. Clare Parish, Wind Lake

7616 Fritz Street Wind Lake, WI 53185 Phone: 262-895-2729 E-Mail: clarewl@tds.net

Website: www.stclarewindlake.org

Closed Captioning Mass

Please Contact the Parish Office

St. Dominic Parish, Sheboygan

2133 N. 22nd Street Sheboygan, WI 53081 Phone: 920-458-7070

E-Mail: dominic@stdominic.us
Website: www.stdominic.us

Interpreted Mass

Please Contact the Parish Office

St. James Parish, Menomonee Falls

W220 N6588 Town Line Road Menomonee Falls, WI 53051

Phone: 262-251-3944

E-Mail: stjameschurch@bizwi.rr.com Website: www.stjames-parish.com

Interpreted Mass

2nd & 4th Saturdays - 4:30pm

St. Joseph Parish, Grafton

1619 Washington Street Grafton, WI 53024 Phone: 262-375-6500

E-Mail: <u>stjosephs@wi.rr.com</u>
Website: www.stjosephgrafton.org

Interpreted Mass

1st & 4th Saturdays at 4:00 pm 3rd Sunday at 10:30 am St. Joseph Parish, Waukesha

822 North East Avenue Waukesha, WI 53186 Phone: 262-542-2589 E-Mail: stjosepharchmil.org

Website: www.stjosephwaukesha.org

Interpreted Mass Sundays - 9:30am

St. Mary Immaculate Conception, West Bend

1610 Monroe Street West Bend, WI 53090 Phone: 262-338-5600

Email: stmy@stmaryparishwb.org Website: www.stmaryparishwb.org

Interpreted Mass

2nd Sunday of the Month - 10:00am

St. Peter of Alcantara, Port Washington

1800 N. Wisconsin Street Port Washington, WI 53074

Phone: 262-284-4266

E-Mail: stpeterport@archmil.org
Website: www.stpeterport.org

Interpreted Mass

Please Contact the Parish Office

Good Shepherd Parish, Menomonee Falls

N88 W17658 Christman Road Menomonee Falls, WI 53051

Phone: 262-255-2035

E-Mail: goodshepherd.com Website: www.mygoodshepherd.org

Interpreted Mass Sundays – 11:00am

Shepherd of the Hills Parish, Eden

(near Fond du Lac) W1562 County Road B Eden, WI 53019

Phone: 920-477-3201

E-Mail: sgitter@sothparish.org
Website: www.sothparish.org

Interpreted Mass

1st & 3rd Sundays - 8:15am



Interpreted and Caption Masses throughout the Archdiocese of Milwaukee

St. Paul the Apostle Parish, Racine

6400 Spring Street Racine, WI 53406 Phone: 262-886-0530

E-Mail: ckechter@stpaulracine.org
Website: www.stpaulracine.org

Interpreted Mass Sundays - 10:30am

St. Peter Parish, Kenosha

2224 30th Avenue Kenosha, WI 53144 Phone: 262-551-9004

E-Mail: <u>rectory@stpeterskenosha.com</u> Website: <u>www.stpeterskenosha.org</u>

Interpreted Mass Sundays - 10:30am

ASL Signed Masses in the Archdiocese of Milwaukee

St. Matthias Parish, Milwaukee



9306 W. Beloit Road Milwaukee, WI 53227 Phone: 414-321-0893

E-Mail: info@stmatthias-milw.org
Website: www.stmatthias-milw.org
Interpreted Mass in the Parish Center

1st Sunday - 9:00am

Interpreted Mass in the Main Church

2nd & 4th Sundays - 9:00am Signed Mass in the Parish Center

3rd Sunday - 9:00am with Fr. Christopher Klusman

St. Roman Parish, Milwaukee



1810 West Bolivar Avenue Milwaukee, WI 53221 Phone: 414-937-5977

E-Mail: <u>stroman@stromans.com</u>
Website: <u>www.stromans.com</u>

Signed Mass with Fr. Christopher Klusman

Saturdays - 6:00pm

Mass Times Listed Are Subject to Change

"C4: Ignite Your Catholic Faith"

The Year of Faith videos can be found on: http://www.archmil.org/Year-of-Faith.htm

These videos are captioned.

Look for the grey CC on the lower right hand corner to turn on the caption.

Love it? Share it with friends, and encourage them to subscribe to the RSS feed so they can follow the series throughout the Year of Faith.





St. Andrew Parish DEAF RELIGIOUS EDUCATION MINISTRY SHARING THE GOOD NEWS

Year of Faith

We have completed another year of religious education with our Deaf students we serve as part of our St. Andrew ministry and mission. This year as the Pope announced the beginning of a Year of Faith; we were encouraged and nudged to accept God's invitation to step through the door catechist. Father Christopher told the catechists of faith into a deeper relationship with Him. I wanted to share with you how we fostered this with our youth through the Deaf ministry.



Our teaching staff grew this year! Besides me, we now have four Deaf adults who have come forward to share their faith and be Catholic role models to our children. Roxy North and Courtney Gunville are two of our local Deaf adults. Both Roxy and Courtney attended religious ed. classes here at St. Andrew when they were students at Wisconsin School for the Deaf. They have returned to pass on their faith with current students from W.S.D. Joining them is Tom

Meitner and Father Christopher Klusman who drive almost 100 miles to teach the students. Our catechists received a special blessing from Father Christopher at one of our Deaf Masses and were also gifted with their own copy of the Catechism of the Catholic Church as part of the archdiocesan effort during the Year of Faith to place the Catechism in the hand of every to, "Believe what you read. Teach what you believe. And practice what you teach." This is what happened during this special year as Jesus' message of faith, hope and love was proclaimed to our kids in American Sign Language.

Our elementary and middle school focused on Jesus' life on earth. It is always an inspiring time to share about when Jesus walked among His people on earth. Our curriculum follows a three year cycle of the teachings and miracles of Christ. Many are learning these stories for the first time. As they hear about this man Jesus, it is so inspiring for the adults to watch the students come to know him as our Savior and Lord.

Our high school students gave brief reports to the class on the newest saints that were canonized





last October. Learning about the lives of these Catholic heroes gives them persons to look up to and strive to follow God's will in their lives. Additionally this year the main focus was exposing the kids to a new curriculum titled Theology of the Body, in which our high school catechist attended trainings. Theology of the Body is Pope John Paul II's teaching on love, life and human sexuality. He challenges us to live in a way worthy of our great dignity as human persons - body, soul and spirit, guiding us through the challenges and pressures society places on our Catholic morality. We felt this would be a great way to respond to Pope Benedict's invitation to study the Catholic faith during this Year of Faith.

Throughout our journey this year we made time for celebrations. We celebrated the feast of our Lady of Guadalupe with a Deaf Mass. We had our annual Christmas party. During Lent we celebrated the sacrament of Reconciliation. Three of our students made their First Confession. We celebrated the Ascension of our Lord with another Deaf Mass. Our Deaf Masses give the students the opportunity to participate in ministerial roles as servers, readers, gift bearers.

Everyone has something to do. Our year of classes ended with a Pentecost party. We celebrated the birthday of the Church and the Holy Spirit unleashing His gifts not only to the apostles, but to all the members of the body of Christ. In addition to pizza we had a birthday cake for St. Andrew. We learned about the color red being used during this feast and many of the children came to class wearing red clothes. Additionally during our celebration the kids made their own T-shirts with Christian messages on them to take with them. It seemed the Spirit was

at work inspiring
the kids with the
gifts of courage and
wonder and awe
while they created
their shirts.
Wearing these
shirts at school or
at home will be one
more way to
witness their faith
to family and
friends.



This update of how our Deaf Ministry nurtured the Catholic faith among our students is also my thank you note to the parish for your support and dedication to St. Andrew's Deaf Ministry during this Year of Faith.

With Appreciation, Patty Kostechka Coordinator of Deaf Religious Formation St. Andrew's Parish, Delavan



Page 5

Fr. CK's Corner

I hope you had a blessed Easter Season! Happy "Year of Faith" to you all. The Year of Faith began last October 11, 2012 and continues on to November 24, 2013. I hope the Year of Faith continues to inspire you to try different things to lead you deeper into our beautiful Catholic faith with our Precious Lord Jesus Christ? How was Mass for you? How was praying so far? Did you try praying in the morning, midday, or evening? The rosary? Have you tried visiting different Catholic parishes, shrines, and Basilicas? Did you know we have 2 Basilicas in our archdiocese (Basilica of the National Shrine of Mary, Help of Christians at Holy Hill and Basilica of St. Josaphat)? Did you know that some archdioceses and dioceses don't even have a Basilica, and we have two!! We are blessed! Have you been reading some passages in the Bible? Have you watched any good religious movies on God, a saint, the Blessed Virgin Mary, or the Bible? I hope that, when we meet, you can share with me what you have done so far in the Year of Faith! And I can tell you mine.

For the Year of Faith, the

continues to be busy! I truly

Catholic Deaf/Hard of

experience during our

Hearing Community

loved our beautiful

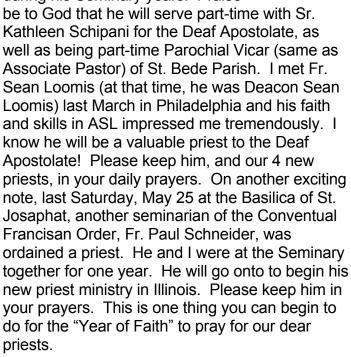


pilgrimage to the Shrine of Our Lady of Good Help on Sunday, April 21 near Green Bay, WI. I am so proud of all

the people who came to be a part of this amazing experience. A special thank you to Fr. Gerald Hauser, Lora Rosenbaum of the Sisters of Divine Savior, and Margaret Calteaux. On Sunday, May 5, another special thanks to Eve Dicker Eiseman, who gave a wonderful workshop at St. Matthias for the Deaf community on the Jewish Seder Meal. We have been truly blessed these past several months. But, that is not all...

On May 18, 2013, we proudly gained 4 new and wonderful priests for our Archdiocese of Milwaukee: Fr. Patrick Burns, Fr. John Paul Mitchell, Fr. Arul Ponnaiyan, and Fr. Philip Schumaker! Also on the same day, on the far

east coast in the Archdiocese of Philadelphia, there was an Ordination of 3 more priests, including Fr. Sean Loomis, who served with the Deaf Apostolate during his Seminary years. Praise



It will be a busy summer with 3 workshops only for sign language interpreters on the Catholic Mass. The first one focuses only on the Introductory Rites and Liturgy of the Word, the second on the Nicene Creed, and the third on the Liturgy of the Eucharist and Concluding Rites. We are excited to continue this opportunity for our sign language interpreters. We thank them for their time and work with us!

There will be exciting opportunities for the Deaf too this summer. We are working on special workshops(s) on Natural Family Planning (NFP) for deaf engaged couples and deaf married couples. We are super excited about this for many couples expressed how their relationships are stronger, more loving, and a truer reflection of God's presence through NFP. We will have a special Day of Reflection on what Jehovah Witnesses believe on August 10. I hope to see you there! We also will have a day retreat in the Fall with me as the presenter.

If you serve as lector (reader) at your

(Continued on page 7)

(Continued from page 6)

parish, I strongly encourage you to register for the weeklong training session (RASL = Religious Sign Language Week) hosted in Rockford, Illinois from July 7 to 12. This valuable training session helps you with the needed tools, training, and resources on how to be effective lectors during our Mass and prayer services. I attended this in the summer of 2006 and found it to be a valuable and educational experience. Information is included in this newsletter. I hope you will try to find it. Please let me know if you have any questions.

Last, but not least, we are hoping that an Archdiocesan Synod will take place next year. Archbishop Listecki wrote, "The Synod will provide our faith community the opportunity to develop a renewed vision of how we work together in implementing our pastoral priorities of Catholic Identity, Evangelization, and Stewardship." Priests, parish directors, deacons, lay parish leadership, religious communities, and parishioners in every parish in the Archdiocese of Milwaukee have read and discussed Archbishop

Listecki's Pastoral Letter on the Church, "Who Do You say That I Am?" The title comes from the words of Jesus to the Apostles. This beautiful Pastoral Letter is a nice opportunity to better understand the nature of our Catholic Church. Archbishop Listecki gave each parish a timeline to follow on what they need to accomplish during each required session. This is an opportunity for them to provide input on pastoral goals and future initiatives for the archdiocese, which will include those from the Deaf and Hard of Hearing community. This is in preparation for the Archdiocesan Synod, that we hope will be held during Pentecost weekend of June 7-8, 2014. After the Synod, Archbishop Listecki will let us know of which goals, priorities, and recommendations for carrying out the vision of the Synod.

As you can see, we are in the midst of so many exciting adventures during our "Year of Faith" and on... I look forward to seeing you at Mass and at other places. God bless you!

Fr. Christopher Klusman

The Deaf/Hard of Hearing Ministry Office of the Archdiocese of Milwaukee invites Sign Language Interpreters and ITP Students to the:

NOCD Translation Workshops on the Catholic Mass

Saturday, June 29: Nicene Creed

Saturday, August 3: Liturgy of the Eucharist & Concluding Rites

Time: 9:00 am to 12:00 pm

Cost: Free!

Location: Archbishop Cousins Catholic Center

3501 South Lake Drive St. Francis, WI 53235

RSVP by June 27, 2013 or August 1, 2013 to: matenaert@archmil.org



St. Jerome, Patron Saint for Interpreters, Pray for us!



Page 8

Pilgrimage to the Shrine of Our Lady of Good Help and Lambeau Field

Thanks Fr. Hauser for providing the finance support in memory of Alvin Deinlein with the help of Lora Rosenbaum with the Sisters of Divine Savior.



Deaf community visits Champion shrine Pilgrimage made possible by retired priest

CHAMPION — A few months before his ordination to the priesthood in 2011, Fr. Christopher Klusman made a visit to the Shrine of Our Lady of Good Help, located 18 miles north of Green Bay. He had heard about the shrine and the Marian apparitions that had taken place there in 1859 and thought it would be fitting to visit and pray.

"I wanted Mary to help me prepare for my ordination," said Fr. Klusman, associate director of the Deaf and Hard of Hearing Ministry Office for the Archdiocese of Milwaukee. "It was so beautiful, I wanted to come back and thank her for supporting me as a priest."

Fr. Klusman, who was born deaf, got his opportunity on April 21, Good Shepherd Sunday. He and 50 members of the archdiocese's deaf and hard of hearing community made the 135-mile trip by motor coach to the shrine, where Fr. Klusman celebrated Mass for the group. They were joined by 17 members of the Green Bay Diocese's deaf and hard of hearing community. The shrine's two

294 220 GLORIA 203

resident priests, Fr. Peter Stryker and Fr. Jewel Aytona, members of the Fathers of Mercy religious order, concelebrated the Mass.



Following Mass, lunch and a tour of the shrine grounds, the group headed to Green Bay to visit a well-known secular shrine, Lambeau Field.

The daylong pilgrimage was sponsored by the Sisters of the Divine Savior through a donation from Fr. Gerald Hauser, a retired priest of the Milwaukee Archdiocese who has been a friend to the deaf community for many years. Sisters of the Divine Savior, also known as Salvatorian Sisters, are an international religious community with their North American Province headquarters in Milwaukee.

According to Lora Rosenbaum, director of mission advancement for the province, Fr. Hauser has had a long friendship with the Salvatorian Sisters ever since he and Sr. Susan Staff worked together at Saint Francis Seminary. Fr. Hauser offered to

(Continued on page 11)

(Continued from page 10)

underwrite the cost of this shrine pilgrimage in tribute to his longtime friend, Alvin Deinlein, a member of the Catholic deaf community who died in fall 2011. "Fr. Hauser sponsored our first trip to the Shrine of Our Lady of Good Help two years ago," said Rosenbaum. "Then last fall he had the idea to share the pilgrimage experience with the deaf community."

The pilgrimage to the shrine – where the Blessed Virgin Mary appeared to Adele Brise three times, asking the young Belgian immigrant to instruct local children about their faith – also served as an opportunity for the Milwaukee and Green Bay deaf and hard of hearing communities to establish ties.

Terri Matenaer, coordinator of the Deaf and Hard of Hearing Ministry Office, extended an invitation to Green Bay's deaf community and they gladly accepted.

"This gives us an opportunity to connect with other deaf Catholics in Milwaukee, but also to have the experience of another signing priest," said Marie Heidemann, a member of St. John the Evangelist Parish in Green Bay, home to the diocese's deaf and hard of hearing community. Their pastor, Sacred Heart Fr. Guy Blair, fluent in American Sign Language, accepted another assignment in South Dakota in 2010.

"We were blessed to have Fr. Blair and were really sad when he left," said Heidemann. "Fr. Blair and Fr. Chris are two of 14 signing priests in the whole country. ... It's hard for us to get down to

Milwaukee, so this is a good way to get the two groups together to celebrate." Fr. Klusman said he looks forward to building bonds between Green Bay and Milwaukee's deaf communities.

"We are brothers and sisters, so it's a nice way for all of us to get together and to inspire each other and support each other and celebrate our beautiful faith," he said through an interpreter. "We want to do a lot more. This is a start of a series. We have a lot of ideas. We are very excited to see what's going to happen in the future."

Fr. Klusman also hopes the pilgrimage to Our Lady of Good Help Shrine was as

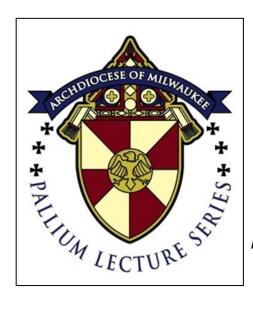


inspiring for the Milwaukee group as it was for him on his first visit.

"I pray that they remember this place when they experience suffering and joy and that it will help them become strong believers in their faith," he said.

> Sam Lucero Special to your Catholic Herald

Reprint with permission from Catholic Herald



10th Anniversary Pallium Lecture

His Eminence Timothy Cardinal Dolan Archbishop of New York

Who Do You Say That I Am? Encountering Christ and Responding to Christ Through His Living Body, The Church

September 5, 2013

7:00-8:30 PM

Milwaukee Theater 500 W Kilbourn Ave Milwaukee, WI 53203

In this Year of Faith, the time is indeed right to consider the sacred nature and identity of the Church. This presentation will explore how we encounter the living presence of Christ in the Church as Mystery, Sacrament, and Communion. At the same time, we will explore how our encounter with Christ in the Church invites a response of discipleship and evangelization. Like Mary, the Mother of the Church, we say "Yes" to a life born of faith so we can embody that faith through lives of witness at home, work, and in the broader culture.

The Pallium Lecture is a presentation selected by Archbishop Jerome E. Listecki to focus on catechetical formation and spiritual renewal. Archbishop Listecki will lead a prayer service to begin the evening

Free tickets must be reserved. Please contact Terri Matenaer **BEFORE August 2, 2013**matenaert@archmil.org V 262-321-0464—TTY/Voice V 414-203-0552—Video Phone



Sign Language Interpreters will be provided







Ephpheta Sodality of St. John the Baptist/

ICDA Chapter #7, Milwaukee

THE THE ST

Summer Picnic

Saturday, July 27, 2013



1:30 - ASL Movie "The Legend of the Mountain Man"

4:00 - Picnic

6:00 – (Optional) ASL-Signed Mass with Fr. Christopher Klusman (voice interpreter will be provided) St. Roman Parish Betz Center (entrance in back) 1810 West Bolivar Ave. Milwaukee, Wl 53221

\$10.00

Include: Movie, Picnic and Ticket for iPad Drawing (Must be present for drawing.)

For more information, contact

Margaret Calteaux TTY: 262-321-0464

VP: 262-672-6822 mmcalteaux@gmail.com

Menu:

Hamburgers Hot Dogs Brats

Potato Salad

Cole Slaw

Fruit Salad Cookies





July 7-12, 2013

Religious ASL Week

Religious ASL Week

Bishop Lane Retreat House,

7708 McGregor Rd., Rockford, IL.

http://www.rockforddiocese.org

7th ICDA-US Biennial Conference

Www.icda-us.org

7th ICDA-US 14-19, 2013

Hosted by ICDA-US Conference

Www.icda-us.org

August 4-10, 2013
2013 Catholic Family Camp
With Fr. Tom Coughlin
and Fr. Mike Depcik
www.campmark7.org

August 10, 2013

Day of Reflection on what Jehovah Witnesses believe in

September 5, 2013

Pallium Lecture with
His Eminence Timothy Cardinal Dolan,
Archbishop of New York

October 19, 2013
Living Everyday with
Passion & Purpose
Matthew Kelly

November 24, 2013

Closing Mass with

Archbishop Listecki

For more information contact: matenaert@archmil.org

Deaf and Hard of Hearing Ministry Contact Information

NEW: Office Hours ~ Wednesdays 8:30am - 3:30pm

Fr. Christopher Klusman

Associate Director

klusmanc@archmil.org

Office: 414-501-2022 (Videophone/Voice)

Terri Matenaer

Coordinator

matenaert@archmil.org

Office: 414-203-0552 (Videophone/Voice)

Home: 262-321-0464 (TTY/Voice) Home: 262-672-6643 (Videophone)

<u>IMPORTANT</u>: Fr. Christopher Klusman's text number for **EMERGENCY ONLY:** 414-793-1369. Remember, an emergency is:

- A death in the family & make plans for funeral.
- Request for anointing and/or visit because of serious car accident, heart attack, life-threatening health issue, or sudden surgery. Tell me where to meet (hospital, hospice, home, etc?)
- Crisis: Abuse, Domestic Violence, Alcohol/Drug Abuse, or thoughts of Abortion.
 If you have any questions about what is an emergency, please email me at: klusmanc@archmil.org

HAND IN HAND SUBSCRIPTION		
Name:		
Address:		
City and Zip Code:		
Email address:		
Birthdays: Husband	Wife	Anniversary:
Cost: \$6.00 for January to December 2013 Newsletters mailed to your home.		

Mail subscription to:

No cost if emailed.

Make checks payable to Deaf Ministry.

Deaf and Hard of Hearing Ministry
Archdiocese of Milwaukee

3501 S. Lake Drive Milwaukee WI 53235

Email requests are welcomed: matenaert@archmil.org